

539378-2026 - Iomaíocht

An Ghearmáin – Training aids and devices – Lieferung, Installation, Inbetriebnahme und didaktische Integration eines Diagnoselabors mit Trainingsständen für die Kfz-Werkstatt eines Berufskollegs der Stadt Bielefeld

OJ S 148/2026 04/08/2026

Fógra maidir le conradh nó lamháltas — an gnáthchóras
Soláthairtí

1. Ceannaitheoir

1.1. Ceannaitheoir

Ainm oifigiúil: Stadt Bielefeld - Amt für Zentrale Leistungen

R-phost: bettina.ruecker-fortmann@bielefeld.de

Cineál dlíthiúil an cheannaitheora: Údarás áitiúil

Gníomhaíocht an údaráis chonarthaigh: Seirbhísí poiblí ginearálta

2. Nós imeachta

2.1. Nós imeachta

Teideal: Lieferung, Installation, Inbetriebnahme und didaktische Integration eines Diagnoselabors mit Trainingsständen für die Kfz-Werkstatt eines Berufskollegs der Stadt Bielefeld

Cur síos: Lieferung, Installation, Inbetriebnahme und didaktische Integration eines Diagnoselabors mit Trainingsständen für die Kfz-Werkstatt eines Berufskollegs der Stadt Bielefeld

Aitheantóir an nós imeachta: 48a3ec4b-9947-44f8-9c4d-a03276d98651

Aitheantóir inmheánach: ZVS 2026 0263

An cineál nós imeachta: Oscailte

Tá an nós imeachta á bhrostú: níl

2.1.1. Cuspóir

Cineál an chonartha: Soláthairtí

Príomhaicmiú (cpv): 39162200 Training aids and devices

2.1.2. An áit feidhmíochta

Baile: Bielefeld

Foroinn tíre (NUTS): Bielefeld, Kreisfreie Stadt (DEA41)

Tír: An Ghearmáin

2.1.4. Eolas ginearálta

Eolas breise: #Bekanntmachungs-ID: CXX0YYDYTTTEVSV0M# Der Auftragnehmer ist zur Einhaltung der Vorgaben des Tariftreue- und Vergabegesetzes Nordrhein-Westfalen verpflichtet. Der in den Vergabeunterlagen beinhaltete Fragenkatalog ist zwingend vollständig ausgefüllt mit dem Angebot einzureichen. Mit dem Angebot soll der Nachweis einer Systemübersicht oder eine Funktionsbeschreibung mit den entsprechenden Produktdatenblätter für die angebotenen Komponenten (lt. Preisblatt) eingereicht werden.

Bunús dlí:

Treoir 2014/24/AE

vgv -

2.1.6. Forais eisiaimh

Foinse na gcúiseanna eisiúna: Fógra

Sárú oibleagáidí arna socrú faoi fhorais eisiaimh náisiúnta amháin: gem. §§ 123 + 124 GWB

Rannpháirtíocht in eagraíocht choiriúil: gem. §§ 123 + 124 GWB

Cionta sceimhlitheoireachta nó cionta a bhaineann le gníomhaíochtaí sceimhlitheoireachta: gem. §§ 123 + 124 GWB

Sciúradh airgid nó maoiniú na sceimhlitheoireachta: gem. §§ 123 + 124 GWB

Calaois: gem. §§ 123 + 124 GWB

Éilliú: gem. §§ 123 + 124 GWB

Fostú páistí agus cineálacha eile gáinneála ar dhaoine: gem. §§ 123 + 124 GWB

Sárú oibleagáide a bhaineann le cánacha a íoc: gem. §§ 123 + 124 GWB

Sárú oibleagáide a bhaineann le ranníocaíochtaí slándála sóisialta a íoc: gem. §§ 123 + 124 GWB

Sárú oibleagáidí i réimsí an dlí comhshaoil: gem. §§ 123 + 124 GWB

Sárú oibleagáidí i réimsí an dlí shóisialta: gem. §§ 123 + 124 GWB

Sárú oibleagáidí i réimsí an dlí saothair: gem. §§ 123 + 124 GWB

Dócmhainneacht: gem. §§ 123 + 124 GWB

Sócmhainní atá á riaradh ag leachtaitheoir: gem. §§ 123 + 124 GWB

Cuirtear ar fionraí gníomhaíochtaí gnó: gem. §§ 123 + 124 GWB

Cás cosúil le féimheacht faoin dlí náisiúnta: gem. §§ 123 + 124 GWB

Mí#iompar gairmiúil tromchúiseach: gem. §§ 123 + 124 GWB

Comhaontuithe le hoibreoirí eacnamaíocha eile arb é is aidhm dóibh an iomaíocht a shaobhadh: gem. §§ 123 + 124 GWB

Coinbhleacht leasa mar gheall ar a rannpháirtíocht sa nós imeachta soláthair: gem. §§ 123 + 124 GWB

Rannpháirtíocht dhíreach nó indíreach in ullmhú an nós imeachta soláthair seo: gem. §§ 123 + 124 GWB

Foirceannadh luath, damáistí nó smachtbhannaí inchomparáide eile: gem. §§ 123 + 124 GWB

Mífhaisnéis, faisnéis a coinníodh siar, gan bheith in ann doiciméid riachtanacha a sholáthar nó faisnéis rúnda a fuarthas maidir leis an nós imeachta seo: gem. §§ 123 + 124 GWB

5. Luchtóg

5.1. Luchtóg: LOT-0001

Teideal: Lieferung, Installation, Inbetriebnahme und didaktische Integration eines Diagnoselabors mit Trainingsständen für die Kfz-Werkstatt eines Berufskollegs der Stadt Bielefeld

Cur síos: Ziel der Anschaffung ist, die Schaffung einer praxisorientierten Lehr- und Ausbildungsumgebung zur Vermittlung von Kenntnissen, Fertigkeiten und Kompetenzen entsprechend den aktuellen und zukünftigen Anforderungen der Automobilbranche.

Aitheantóir inmheánach: ZVS 2026 0263

5.1.1. Cuspóir

Cineál an chonartha: Soláthairtí

Príomhaicmiú (cpv): 39162200 Training aids and devices

5.1.2. An áit feidhmíochta

Baile: Bielefeld

Foroinn tíre (NUTS): Bielefeld, Kreisfreie Stadt (DEA41)

Tír: An Ghearmáin

5.1.3. Fad measta

Fad ama: 5 Míonna

5.1.6. Eolas ginearálta

Rannpháirtíocht fhorchoimeáda:

Ní fhorchoimeádtar an rannpháirtíocht.

Ní mór ainmneacha agus cáilíochtaí gairmiúla na mball foirne a thabhairt a shanntar chun an conradh a chomhlíonadh: Ní theastaítear

Tionscadal soláthair nach maoinítear le cistí an Aontais

Tá an soláthar cumhdaithe ag an gComhaontú maidir le Soláthar Rialtais (GPA): níl

Tá an soláthar sin oiriúnach freisin d'fhiontair bheaga agus mheánmhéide (FBManna): tá

Eolas breise: #Besonders auch geeignet für:other-sme#

5.1.7. Soláthar straitéiseach

Aidhm an tsoláthair straitéisigh: Comhlíonadh na gcuspoirí sóisialta

Cur síos: In diesem Vergabeverfahren finden die besonderen Vertragsbedingungen für die Tariftreue NRW Anwendung.

An cuspoir sóisialta atá á chur chun cinn: Eile

5.1.9. Critéir roghnúcháin

Foinse na gcritéir roghnaithe: Fógra

Critéar: Riachtanais eacnamaíochta nó airgeadais eile

Cur síos ar an gcritéar roghnúcháin: Eigenerklärung über das Nichtvorliegen von Ausschlussgründen gem. §§ 123 ff GWB (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung): Es dürfen keine Ausschlussgründe gem. §§ 123 ff GWB (§ 42 VgV) vorliegen. Das Nichtvorliegen der Ausschlussgründe ist anhand des beigefügten Vordruckes "Eigenerklärung über das Nichtvorliegen von Ausschlussgründen gem. §§ 123 ff GWB" zu bestätigen.

Critéar: Riachtanais eacnamaíochta nó airgeadais eile

Cur síos ar an gcritéar roghnúcháin: Eigenerklärung zur Umsetzung von Artikel 5k Absatz 1 der Verordnung (EU) Nr. 833/2014 in der ak-tuellen Fassung (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung): Es gilt ein Zuschlagsverbot aufgrund des 5. EU-Sanktionspakets auf öffentliche Aufträge nach GWB i. V. m. VgV, s. auch Artikel 5k Absatz 1 der Verordnung (EU) Nr. 833/2014 in der Fassung des Art. 1 Ziff. 15 der Verordnung (EU) 2023/2878 des Rates vom 18.12.2023. Die beigefügte Eigenerklärung ist mit dem Angebot einzureichen.

Critéar: Riachtanais eacnamaíochta nó airgeadais eile

Cur síos ar an gcritéar roghnúcháin: Gegebenenfalls eine durch den Bieter gefertigte Eigenerklärung zum Nachunternehmereinsatz (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung): Sofern der Einsatz eines Nachunternehmers/Unterauftragnehmers angestrebt wird, ist dies mit dem Angebot darzulegen und ein Verzeichnis über die Leistungen, die durch andere Unternehmen erbracht werden sollen, beizufügen. Vor Zuschlagserteilung kann die Auftraggeberin die Benennung des Unterauftragnehmers verlangen und den Nachweis, dass der Unterauftragnehmer die benannte Leistung erbringen kann.

Critéar: Riachtanais eacnamaíochta nó airgeadais eile

Cur síos ar an gcritéar roghnúcháin: Anlage 1 - Eigenerklärungen zu Eignungsanforderungen - u.a. Betriebshaftpflichtversicherung (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung): Die Anlage 1 ist ausgefüllt nur einmal als Dokument einzureichen, da sowohl Referenzen und andere wirtschaftliche oder finanzielle Anforderungen abgefragt werden. Zu Vertragsbeginn und

während der Vertragsausführung muss der Auftragnehmer über eine Betriebshaftpflichtversicherung bei einem in der EU zugelassenen Haftpflichtversicherer oder Kreditinstitut mit folgenden Mindestsummen verfügen: für Personen-, Sach- und Vermögensschäden von jeweils mindestens 1.000.000,00 Euro. Sollte eine Versicherung mit den v. g. Mindestversicherungssummen zum Zeitpunkt des Einreichens des Angebotes noch nicht vorliegen, hat der Bewerber zu bestätigen, dass spätestens zum Vertragsbeginn eine Betriebshaftpflichtversicherung mit den o. g. Mindestsummen bestehen wird. Vor Zuschlagserteilung hat der Bewerber auf besondere Aufforderung der Auftraggeberin einen entsprechenden Nachweis vorzulegen

Critéar: Tagairtí ar sheachadtaí sonraithe

Cur síos ar an gcritéar roghnúcháin: Anlage 1 - Eigenerklärungen zu Eignungsanforderungen - (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung): Die Anlage 1 ist ausgefüllt nur einmal als Dokument einzureichen, da sowohl Referenzen und andere wirtschaftliche oder finanzielle Anforderungen abgefragt werden. -Der Bieter hat mindestens zwei vergleichbare Referenzprojekte aus den letzten drei Jahren nachzuweisen. Als vergleichbar gelten Referenzprojekte über die Lieferung, Installation und Inbetriebnahme digitaler Diagnosesysteme oder modularer Ausbildungs- bzw. Diagnoselabore im Bereich Kfz-Technik, Fahrzeugtechnik oder Elektromobilität. Jede Referenz muss hinsichtlich Art, Umfang und Komplexität mit der ausgeschriebenen Leistung vergleichbar sein und mindestens 80 % des ausgeschriebenen Leistungsumfangs umfassen. Die Auftraggeberin behält sich vor, die vom Bieter genannten Referenzprojekte zu besichtigen. Wenn eine vergleichbare Leistung bereits für die Stadt Bielefeld erbracht wurde, kann die Stadt Bielefeld als Referenz benannt werden. Eine Referenz kann grundsätzlich nicht gewertet werden, wenn sie nicht überprüft werden kann (vgl. VK Hessen, Beschluss vom 18. Dezember 2017, 69d-VK-2-38/2017). Ein Verweis des Bieters, dass datenschutzrechtliche Vorgaben der Benennung von Referenzauftraggebern entgegenstehen, ist daher nicht zulässig

Critéar: Clárú i gclár trádála

Cur síos ar an gcritéar roghnúcháin: Aktueller Berufs- oder Handelsregistrauszug (Auf Anforderung der Vergabestelle; Mittels Dritterklärung): Vor Zuschlagserteilung hat der Auftragnehmer auf Anforderung der Auftraggeberin einen aktuellen Berufs- oder Handelsregistrauszugs nach Maßgabe der Rechtsvorschriften des Landes der Europäischen Union oder des Vertragsstaates des EWR-Abkommens, in dem der Bieter ansässig ist, oder einen gleichwertigen Nachweis zum Gewerbebetrieb, sofern dieser nicht im Berufs- oder Handelsregister eingetragen ist, vorzulegen. Der Berufs- oder Handelsregistrauszug ist dann aktuell, wenn dieser - unabhängig vom Datum der Erstellung - die tatsächlichen Gegebenheiten zum Zeitpunkt der geforderten Frist zur Abgabe der Angebote wiedergibt. Falls keine Eintragungspflicht im Berufs- oder Handelsregister des Herkunftslandes besteht, ist eine Eigenerklärung, weshalb für den Bieter keine Eintragungspflicht besteht und darüber, wer die vertretungsberechtigten Personen sind, einzureichen.

Critéar: Bearta a chinntíonn cáilíocht

Cur síos ar an gcritéar roghnúcháin: Betriebsbeschreibung (Auf Anforderung der Vergabestelle; Mittels Eigenerklärung): Auf besondere Aufforderung die Auftraggeberin ist eine kurze Betriebsbeschreibung einzureichen, welches das Tätigkeitsgebiet des Bewerbers ist. Diese ist so hinreichend zu beschreiben, dass eine Beurteilung von Fachkunde und Leistungsfähigkeit des Bewerbers möglich ist. Ein Verweis auf den Internetauftritt oder die Angabe eines Links ist unzulässig. Die Betriebsbeschreibung muss Angaben zum Hauptfirmensitz, den ggf. vorhandenen Niederlassungen und zum Gesamtumsatz der letzten

2 Geschäftsjahre mit einer den ausgeschriebenen Leistungen vergleichbaren Leistung enthalten.

5.1.11. Doiciméid soláthair

Na teangacha ina bhfuil na doiciméid soláthair ar fáil go hoifigiúil: Gearmáinis
Sprioc-am chun eolas breise a iarraidh: 27/08/2026 23:59:59 (UTC+02:00) Am Oirthear na hEorpa, Am Samhraidh Lár na hEorpa

Seoladh na ndoiciméad soláthair: <https://www.vergabe-westfalen.de/VMPSatellite/notice/CXX0YYDYTTTEVSV0M/documents>

Cainéal cumarsáide ad hoc:

URL: <https://www.vergabe-westfalen.de/VMPSatellite/notice/CXX0YYDYTTTEVSV0M>

5.1.12. Téarmaí soláthair

Téarmaí na haighneachta:

Cur isteach leictreonach: Éigeantach

Seoladh an chur isteach: <https://www.vergabe-westfalen.de/VMPSatellite/notice/CXX0YYDYTTTEVSV0M>

Na teangacha inar féidir tairiscintí nó iarrataí ar rannpháirtíocht a chur isteach: Gearmáinis
Catalóg leictreonach: Ní ceadmhach

Leaganacha malartacha: Ní ceadmhach

Féadfaidh tairgeoirí níos mó ná tairiscint amháin a chur isteach: Ceadmhach

Spriocdháta chun tairiscintí a fháil: 03/09/2026 10:00:00 (UTC+02:00) Am Oirthear na hEorpa, Am Samhraidh Lár na hEorpa

An tréimhse le linn a gcaithfidh an tairiscint a bheith bailí: 42 Laethanta

Eolas is féidir a fhorlónadh tar éis an spriocdháta chun iarratas a dhéanamh:

Faoi rogha an cheannaitheora, féadfar roinnt doiciméad ar iarraidh a bhaineann leis an tairgeoir a chur isteach níos déanaí.

Eolas breise: Fehlende unternehmensbezogene Unterlagen werden nachgefordert.

Zuschlagsrelevante Unterlagen dürfen nicht nachgefordert werden.

Téarmaí an chonartha:

Ní mór an conradh a chur i gcrích faoi chuimsiú clár fostaíochta dídeanaí: Ní hea
Coinníollacha a bhaineann le comhlíonadh an chonartha: Zu Vertragsbeginn und während der Vertragsausführung muss der Auftragnehmer über eine Betriebshaftpflichtversicherung bei einem in der EU zugelassenen Haftpflichtversicherer oder Kreditinstitut mit folgenden Mindestsummen verfügen: für Personen-, Sach- und Vermögensschäden von jeweils mindestens 1.000.000,00 Euro. Sollte eine Versicherung mit den v. g.

Mindestversicherungssummen zum Zeitpunkt des Einreichens des Angebotes noch nicht vorliegen, hat der Bewerber zu bestätigen, dass spätestens zum Vertragsbeginn eine Betriebshaftpflichtversicherung mit den o. g. Mindestsummen bestehen wird Der Auftragnehmer ist zur Einhaltung der Vorgaben des Tariftreue- und Vergabegesetzes Nordrhein-Westfalen verpflichtet. Erbringung der Eigenerklärung zur Umsetzung von Artikel 5k Absatz 1 der Verordnung (EU) Nr. 833/2014 in der Fassung des Art. 1 Ziff. 15 der Verordnung (EU) 2022/1269 des Rates vom 21.07.2022. Erbringung der Eigenerklärung über das Nichtvorliegen von Ausschlussgründen gem. §§ 123 ff GWB

Sonrascú leictreonach: Ceadmhach

Úsáidfear ordú leictreonach: níl

Úsáidfear íocaíocht leictreonach: tá

Socrú airgeadais: § 17 VOL/B

5.1.15. Teicnící

Creat-chomhaontú:

Níl feidhm ag creat-chomhaontú

Eolas faoin gcóras ceannaigh dinimiciúil:

Níl feidhm ag córas ceannaigh dinimiciúil

5.1.16. Tuilleadh eolais, idirghabháil agus athbhreithniú

Eagraíocht athbhreithniúcháin: Vergabekammer Westfalen bei der Bezirksregierung Münster
Eolas faoi spriocdhátaí athbhreithnithe: Gemäß § 160 Abs. 1 GWB leitet die Vergabekammer ein Nachprüfungsverfahren nur auf Antrag ein. Der Antrag ist gemäß § 160 Abs. 3 Nr. 1 GWB unzulässig, wenn der Antragsteller den geltend gemachten Verstoß gegen Vergabevorschriften vor Einreichen des Nachprüfungsantrages erkannt und gegenüber dem Auftraggeber nicht innerhalb einer Frist von 10 Kalendertagen gerügt hat. Des Weiteren ist gemäß § 160 Abs. 3 Nr. 4 GWB der Nachprüfungsantrag unzulässig, wenn mehr als 15 Kalendertage nach Eingang der Mitteilung des Auftraggebers, einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, vergangen sind.

Eagraíocht a sholáthraíonn faisnéis bhreise faoin nós imeachta soláthair: Stadt Bielefeld - Amt für Zentrale Leistungen

Eagraíocht a fhaigheann iarratais ar rannpháirtíocht: Stadt Bielefeld - Amt für Zentrale Leistungen

8. Eagraíochtaí

8.1. ORG-0001

Ainm oifigiúil: Stadt Bielefeld - Amt für Zentrale Leistungen

Uimhir chlárúcháin: 05711-31001-60

Seoladh poist: Werner-Bock-Str. 38

Baile: Bielefeld

Cód poist: 33602

Foroinn tíre (NUTS): Bielefeld, Kreisfreie Stadt (DEA41)

Tír: An Ghearmáin

Pointe teagmhála: Zentrale Vergabestelle

R-phost: bettina.ruecker-fortmann@bielefeld.de

Teil.: +49 521518407

Facs: +49 521513350

Seoladh idirlín: <https://www.bielefeld.de/>

Próifíl an cheannaitheora: <https://www.bielefeld.de/bekanntmachungen/ausschreibungen>

Róil na heagraíochta seo:

Ceannaitheoir

Eagraíocht a sholáthraíonn faisnéis bhreise faoin nós imeachta soláthair

Eagraíocht a fhaigheann iarratais ar rannpháirtíocht

8.1. ORG-0002

Ainm oifigiúil: Vergabekammer Westfalen bei der Bezirksregierung Münster

Uimhir chlárúcháin: 05515-03004-07

Seoladh poist: Albrecht-Thaer-Str. 9

Baile: Münster

Cód poist: 48147

Foroinn tíre (NUTS): Münster, Kreisfreie Stadt (DEA33)

Tír: An Ghearmáin

R-phost: vergabekammer@bezreg-muenster.nrw.de

Teil.: +49 2514113094

Facs: +49 2514112165

Seoladh idirlín: https://www.bezreg-muenster.de/de/wirtschaft_finanzen_kommunalaufsicht/vergabekammer_westfalen/index.html

Róil na heagraíochta seo:

Eagraíocht athbhreithniúcháin

8.1. ORG-0003

Ainm oifigiúil: Datenservice Öffentlicher Einkauf (in Verantwortung des Beschaffungsamts des BMI)

Uimhir chlárúcháin: 0204:994-DOEVD-83

Baile: Bonn

Cód poist: 53119

Foroinn tíre (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)

Tír: An Ghearmáin

R-phost: noreply.esender_hub@bescha.bund.de

Teil.: +49228996100

Róil na heagraíochta seo:

TED eSender

Eolas faoin bhfógra

Aitheantóir/leagan an fhógra: 4cba6be2-ebfb-4bac-878d-772f2e1bae63 - 01

Cineál na foirme: lomaíocht

Cineál an fhógra: Fógra maidir le conradh nó lamháltas — an gnáthchóras

Fochineál an fhógra: 16

Dáta seolta an fhógra: 03/08/2026 14:53:25 (UTC+02:00) Am Oirthear na hEorpa, Am Samhraidh Lár na hEorpa

Na teangacha ina bhfuil an fógra seo ar fáil go hoifigiúil: Gearmáinis

Uimhir foilseacháin an fhógra: 539378-2026

Uimhir eagráin IO S: 148/2026

Dáta foilsithe: 04/08/2026